

联 合 国

**A S**

大 会



安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/34/234  
S/13317

12 May 1979

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第三十四届会议  
暂定项目表\* 项目 21  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第三十四年

一九七九年五月十一日

塞浦路斯常驻联合国代表团

临时代办给秘书长的信

关于一九七九年四月三十日和五月四日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信(A/34/216 S/13288 和 A/34/221 S/13297), 其中分别附有登克塔什先生四月十九日和十五日的信, 奉我国政府指示, 谨作下列说明:

我们当然不能期望一个对不结盟的、无助的毗邻小国进行残暴侵略的国家或其同谋尊重事实。 上述登克塔什先生的信的内容完全歪曲事实, 颠倒黑白。 目的显然是要将塞浦路斯目前的局势的严重责任从土耳其推卸到它的行动的受害人身上。 事实上, 数以万计的土耳其部队仍然占领着塞浦路斯的大部分领土, 而土耳其却大谈塞浦路斯的正义与和平所受到

---

\* A/34/50

的威胁，真是莫大的讽刺。因此，当土耳其不断违反《联合国宪章》，对联合国关于塞浦路斯的决议表示蔑视之际，无辞以对的登克塔什先生却诉诸在过去已被断然反驳的同样陈腔滥调和毫无根据的指控。

为了要把事情弄清楚，这就是塞浦路斯共和国总统斯派罗斯·基普里亚努先生一九七九年四月十日在萨洛尼卡所说的话：

“我们在一个真正自由的、领土完整的主权国家里，寻求一个以真正的独立为基础的解决办法，使这个国家里面所有人民，包括占人口百分之八十二的希族塞人，和占人口百分之十八的土族塞人，都能够在团结的环境中共同生活，共同为子孙后代建立一个更美好的将来。我们坚决相信联合国的决议

大会决议和安全理事会决议，都载有公正和平的解决办法的一切必要的先决条件和要素。”

上面的话有什么值得使土耳其和土族塞人大惊小怪的？那么为什么登克塔什先生要这样大吵大嚷？

此外，教育部副部长哈齐斯太法努先生被指称发表“煽动性”讲话。下面是该篇讲话中的要点的摘录：

“阿蒂拉应该离开我们的国土，塞浦路斯所有的居民都应该有一个自由的塞浦路斯，一个主权的、统一的、独立的、没有外国军队占领的塞浦路斯。希腊人、土耳其人、马龙派教徒和亚美尼亚人都应该象过去一样和平生活在一起。”

公平、客观地说，这样的一篇讲话能够说是煽动性吗？赞成塞浦路斯独立和所有塞浦路斯人共同生活不对吗？还是说联合国决议中所规定的外国军队应该离开塞浦路斯不对？那么，登克塔什先生为什么歪曲事实？为什么妄图错误地报导发表上述讲话的集会？那次集会根本没有宣过什么誓，也没有重复过什么誓言。这是故意编造的谎话。

基普里亚努总统的上述讲话没有一点可以说是“企图造成两族不和”的。过去的客观报导已充分证实，处心积虑地以造成希土两族塞人不和为政策的另有其人，但不是塞浦路斯共和国总统。

至于基普里亚努总统一九七九年三月二十四日在利马索尔的讲话，我现在引述下列摘要，以正确表明总统讲话的精神：

“……我们并没有把土族塞人当作对手。我们认为，他们必须了解，他们的幸福跟希族塞人息息相关；也必须了解他们的幸福，乃至全体人民的幸福，都要靠国家统一和全民团结才能得到。我们绝不接受分裂，正如我们绝不接受既成事实一样。为了使塞浦路斯问题的解决获得进展，土耳其必须放弃它的扩张主义阴谋。”

“土族塞人群众现在已认识到，土耳其的阿蒂拉来到塞浦路斯并不是为了保护他们的利益，只不过是强行提出他所喜欢的、符合他的扩张主义阴谋的解决办法而已。”

关于希腊大使三月二十四日的传统文告，其要旨见于下述一段。

“我们将继续支持塞浦路斯政府谋求解决办法，以保卫塞浦路斯的国家独立和领土完整，而使希族塞人、土族塞人、亚美尼亚人和马龙派教徒都能够过着自由自在、体面而愉快的生活。”

我确信，任何讲道理的人都不会不同意这个说法。

阁下致力于安排基普里亚努总统和登克塔什先生进行富有成果的会谈，而会谈如要有成则一切可能的善意都绝对必不可少。但正在这个时候，安卡拉和登克塔什先生却认为正好施行狡技，散播恶毒的、毫无根据的澜言，以达宣传的目的。这些信，以及发言的日期和时间，对于登克塔什先生所大声疾呼而他本人又如此明目张胆地破坏的“双方政治停火”不仅毫无好处，而且产生了安卡拉和土族塞人领导人对于即将举行的会谈所抱的真实意图为何的问题。

A/34/234  
S/13317  
Chinese  
Page 4

如果也从土耳其总理本星期在斯特拉斯堡发表的有害无益的讲话来看，这件事情就尤其是如此。

谨请将此信作为大会暂定项目表项目 21 的文件和安全理事会文件散发。

临时代办

特命全权大使

安德烈亚·贾科维季

-----